

# PETZL

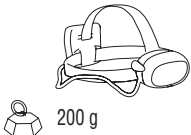


**DUO LED 14 E72AC**  
**DUO LED 14 E72P**

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST  
3 YEAR GUARANTEE



**-5 m**  
**water proof**  
**IPX8**

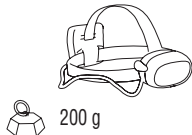


200 g



+ 180 g

= 380 g

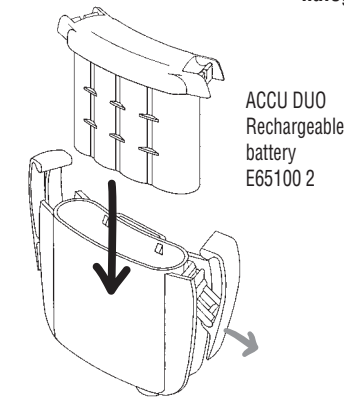
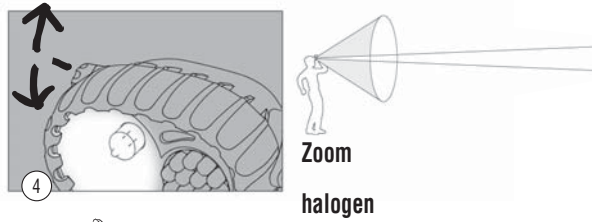
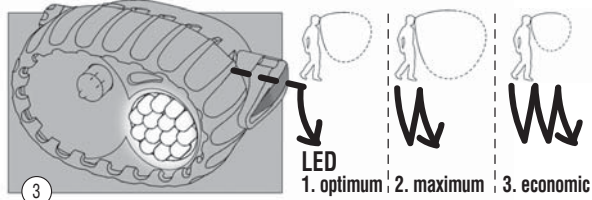
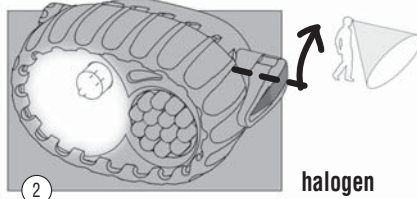
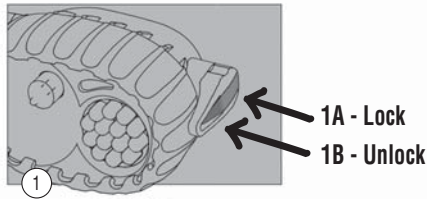


200 g

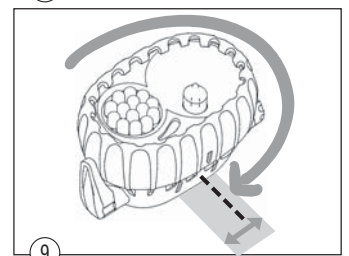
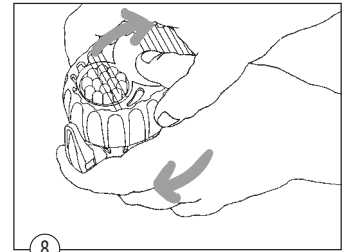
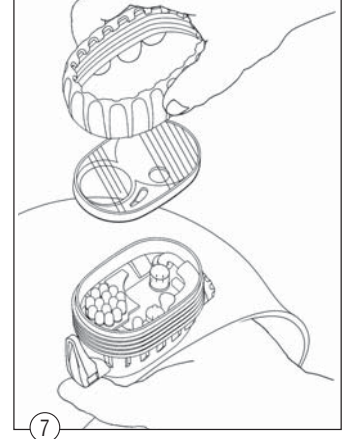
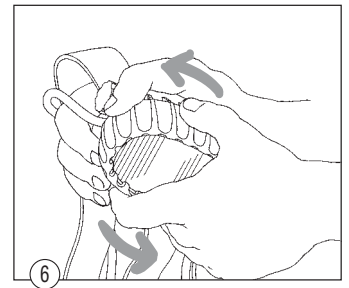


+ 100 g

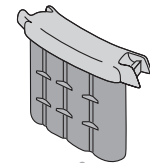
= 300 g



5



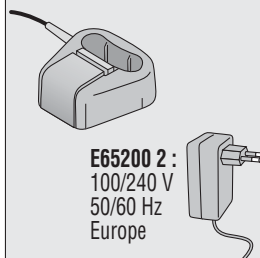
**(EN) DUO rechargeable battery 2700 mAh**  
*(FR) Accumulateur DUO 2700 mAh*  
*(DE) DUO Aufladbare Batterie 2700 mAh*  
*(IT) Accumatore DUO 2700 mAh*  
*(ES) Acumulator DUO 2700 mAh*



E65100 2

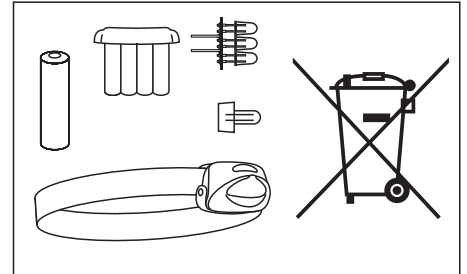
**(EN) Time for complete recharge**  
*(FR) Durée de la recharge complète*  
*(DE) Zeit für vollständiges Aufladen*  
*(IT) Durata della ricarica completa*  
*(ES) Duración de la carga completa*

**E65100 2**  
Ni-MH  
2700 mAh

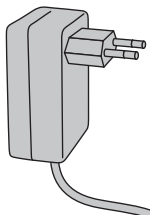


**3 h 30**

**(GB) Protecting the environment**  
*(FR) Protection de l'environnement*  
*(DE) Umweltschutz*  
*(IT) Protezione dell'ambiente*  
*(ES) Protección del medio ambiente*



**(EN) DUO mains charger**  
*(FR) Chargeur secteur DUO*  
*(DE) DUO Netzladegerät*  
*(IT) DUO caricatore rete*  
*(ES) DUO cargador red*



E65200 2  
Europe : 100/240 V-  
50/60 Hz  
**CE**

**PETZL**  
ISO 9001

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles - France  
Copyright PETZL

[www.petzl.com](http://www.petzl.com)

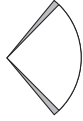
E725030D (110108)

(EN) Brightness  
(FR) Quantité de lumière  
(DE) Lichtmenge  
(IT) Quantità di luce  
(ES) Flujo luminoso

67 Lumens (14 Leds - maximum)

## 14 LED

(EN) Wide beam  
(FR) Faisceau large  
(DE) Breiter Lichtkegel  
(IT) Fascio ampio  
(ES) Haz luminoso amplio



## Halogène 6V

(EN) Focused beam  
(FR) Faisceau focalisé  
(DE) Fokussierter Lichtkegel  
(IT) Fascio focalizzato  
(ES) Haz luminoso focalizado



### ACCU DUO PETZL E65100 2 Test 20°C

(EN) Battery life  
(FR) Autonomie  
(DE) Leuchtdauer  
(IT) Autonomia  
(ES) Autonomía

maximum 33 h      optimum 40 h      economic 96 h

(EN) Battery life  
(FR) Autonomie  
(DE) Leuchtdauer  
(IT) Autonomia  
(ES) Autonomía

5 h 30

(EN) Distance  
(FR) Distance  
(DE) Leuchtweite  
(IT) Distanza  
(ES) Distancia

	maximum	optimum	economic
time = 0 h	34 m → 5 h	26 m → 17 h	15 m → 70 h
time = 0 h 30	34 m	26 m	15 m
time = 10 h	9 m	26 m	15 m

(EN) Distance  
(FR) Distance  
(DE) Leuchtweite  
(IT) Distanza  
(ES) Distancia

time = 0 h	100 m
time = 0 h 30	75 m
time = 10 h	0 m

### Alcaline batteries Test 20°C

(EN) Battery life  
(FR) Autonomie  
(DE) Leuchtdauer  
(IT) Autonomia  
(ES) Autonomía

maximum 110 h      optimum 148 h      economic 183 h

(EN) Battery life  
(FR) Autonomie  
(DE) Leuchtdauer  
(IT) Autonomia  
(ES) Autonomía

4 h

(EN) Distance  
(FR) Distance  
(DE) Leuchtweite  
(IT) Distanza  
(ES) Distancia

	maximum	optimum	economic
time = 0 h	34 m → 3 h 30	26 m → 10 h	15 m → 63 h
time = 0 h 30	34 m	26 m	15 m
time = 10 h	9 m	26 m	15 m

(EN) Distance  
(FR) Distance  
(DE) Leuchtweite  
(IT) Distanza  
(ES) Distancia

time = 0 h	100 m
time = 0 h 30	70 m
time = 10 h	0 m

#### (EN) LIGHTING PERFORMANCE

Petzl has developed a precise method for determining lighting distance, duration, and output. This allows a direct comparison of performance between different lamps.

For detailed information, go to [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

#### Lighting distance

Petzl based all measurements around a value of 0.25 lux, which is comparable to the light of a full moon on a clear night.

To better represent the lighting curve as a function of energy discharge, the lighting distance is measured at:

- Time 0: lamp at maximum capacity
- Time 0h30: common interval of use
- Time 10h: usage over one night
- Time 30h: usage over three nights

**Particular case: regulated lamps = constant lighting level.**

In the distance table, a specific pictogram indicates the lighting distance and the time during which this distance is maintained.

#### Light duration

Petzl stops measuring the duration when the light output falls below 0.25 lux at a distance of 2 m, because we consider the lamp to be unusable below this level.

#### Light output: lumen (luminous flux)

The measure of luminous flux indicates the total quantity of light emitted in all directions. This measurement is complementary to the lighting distance. In effect, different lighting sources can shine the same distance with different intensities.

#### (FR) PERFORMANCES D'ÉCLAIRAGE

La société Petzl a élaboré une méthode de mesure rigoureuse et précise pour déterminer les distances, la durée d'éclairage et la quantité de lumière. Les performances des lampes peuvent être comparées directement.

Pour une information détaillée, visitez le site [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

#### Distance d'éclairage

Petzl réalise toutes les mesures à 0,25 lux. Cette valeur équivaut à la clarté d'une nuit de pleine lune.

Pour mieux représenter la courbe de l'éclairage en fonction de la décharge d'énergie, la distance est mesurée à :

- Temps 0: capacité maximum de la lampe.
- Temps 0h30: usage courant.
- Temps 10h: usage continu pendant une nuit.
- Temps 30h: usage continu pendant trois nuits.

**Cas particulier: lampes régulées = niveau de lumière constant.**

Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

#### Autonomie (durée d'éclairage)

Petzl arrête la mesure de l'autonomie à la distance de 2 m car nous considérons qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable.

#### Quantité de lumière: lumen (flux lumineux)

La mesure du flux lumineux indique la quantité globale de lumière émise par une lampe dans toutes les directions.

Cette mesure est complémentaire de la distance d'éclairage. En effet, des sources lumineuses différentes peuvent éclairer à la même distance avec une intensité plus ou moins importante.

#### (DE) LEISTUNG VON STIRNLAMPEN

Petzl hat eine sehr präzise Messmethode entwickelt, um Leuchtweite, Betriebsdauer und Lichtmenge zu ermitteln. Die unterschiedlichen Leistungen von Lampen können so direkt miteinander verglichen werden.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

#### Leuchtweite

Alle Messungen basieren auf einem Wert von 0,25 Lux. Dieser Wert entspricht der Helligkeit einer Vollmondnacht.

Um den Verlauf der Leuchtstärke mit abnehmender Batterieleistung optimal darzustellen, messen wir die Leuchtweite nach:

- Zeit 0: maximale Kapazität der Lampe.
- Zeit 0 Std. 30 Minuten: Standardgebrauch.
- Zeit 10 Std.: fortlaufende Verwendung während drei Nächten.

**Sonderfall: regulierte Lampen = gleichbleibende Leuchtstärke.**

In der Tabelle mit den Angaben zur Leuchtweite gibt ein Piktogramm die Leuchtweite sowie die Zeitdauer an, während der diese Leuchtweite beibehalten wird.

#### Betriebsdauer (Leuchtdauer)

Wir messen die Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern, denn wir gehen davon aus, dass eine Stirnlampe mit einer Leuchtstärke von unter 0,25 Lux bei einer Leuchtweite von 2 m nicht mehr verwendbar ist.

#### Lichtmenge: Lumen (Lichtstrom)

Die Messung des Lichtstroms ergibt die von einer Lampe in alle Richtungen abgestrahlte Gesamtlichtmenge. Diese Messung ist eine Ergänzung zur Messung der Leuchtweite. Die unterschiedlichen Lichtquellen können auf die gleiche Entfernung mit einer mehr oder weniger hohen Intensität leuchten.

#### (IT) CARATTERISTICHE D'ILLUMINAZIONE

Petzl ha elaborato un metodo di misurazione rigoroso e preciso per determinare le distanze, la durata d'illuminazione e la quantità di luce. Le caratteristiche delle lampade sono direttamente paragonate.

Per maggiori informazioni, visitate il sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

#### Distanza d'illuminazione

Petzl effettua tutte le misurazioni a 0,25 lux. Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena.

Per descrivere meglio la curva d'illuminazione in funzione della diminuzione d'energia, la distanza viene misurata a:

- Tempo = 0 capacità massima della lampada
- Tempo = 0h30 utilizzo corrente
- Tempo = 10 ore utilizzo continuo per una notte

Caso particolare: lampade regolate = livello di luce costante.

Nella tabella della distanza d'illuminazione, un simbolo specifico indica la distanza ed il tempo di mantenimento di questa distanza.

#### Autonomia (durata d'illuminazione)

Petzl interrompe la misurazione dell'autonomia alla distanza di 2 m poiché si considera che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile.

#### Quantità di luce: lumen (flusso luminoso)

La misura del flusso luminoso indica la quantità totale di luce emessa da una lampada in tutte le direzioni.

Questa misura è complementare alla distanza d'illuminazione. Infatti, differenti fonti luminose possono illuminare alla stessa distanza con una intensità più o meno forte.

#### (ES) PRESTACIONES DE LA ILUMINACIÓN

Petzl ha elaborado un método de medición riguroso y preciso para determinar el alcance, la autonomía y la cantidad de luz. Las prestaciones de las linternas pueden compararse directamente.

Para una información detallada, visite la página [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

#### Alcance de la iluminación

Petzl realiza todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor equivale a la claridad de una noche de luna llena.

Para representar mejor la curva de la iluminación en función de la descarga de energía, el alcance se mide a:

- Tiempo 0: capacidad máxima de la linterna.
- Tiempo 0h30: uso normal.
- Tiempo 10h: uso continuo durante una noche.
- Tiempo 30h: uso continuo durante tres noches.

**Caso particular: linternas reguladas = nivel de luz constante.**

En la tabla de alcances, un pictograma específico indica el alcance y el tiempo durante el cual se mantiene este alcance.

#### Autonomía (duración de la iluminación)

Petzl detiene la medición de la autonomía a una distancia de 2 m, ya que consideramos que por debajo de una iluminación de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve.

#### Cantidad de luz: lumen (flujo luminoso)

La medición del flujo luminoso indica la cantidad global de luz emitida por una linterna en todas las direcciones.

Esta medición es complementaria a la del alcance de la iluminación. De hecho, dos fuentes luminosas diferentes pueden iluminar a la misma distancia con una intensidad más o menos importante.

Ładowarka 100-240 V~, 50/60 Hz może być stosowana na całym świecie wraz z dołączoną przelączką. Jest przeznaczona do ładowania akumulatorów DUO E65100 (1400 mAh) i E65100 2 (2700 mAh). W razie usterki, jeżeli nie możecie stwierdzić jej przyczyny (akumulator lub ładowarka), należy odesłać oba urządzenia do Petzla.

### Wymiana żarówki lub modułu

Otworzyć reflektor odkrecając nakrętkę «gąsienicową» (6). W razie trudności zastosować urządzenie do odblokowywania zatartych gwintów. Można to zrobić np. za pomocą paska skórzanego opasującego nakrętkę lub ogrzewając ją za pomocą suszarki do włosów.

Żarówka halogenowa: odkręcić uszkodzoną żarówkę, a następnie mocno przykciąć nową. Moduł LED: pociągnąć do góry (diody można dotykać palcami). Złożyć nowy moduł.

Zamknięcie latarki czolowej:

- Nasmarować gwintowanie.
- Złożyć razem reflektor/szybkę/nakrętkę «gąsienicową» (7) w dobrą stronę.

- Zakręcić «gąsienicę», aż do momentu, gdy zaznaczona na niej strzałka znajdzie się między dwoma punktami na reflektorze (8, 9).

### Gdy latarka nie świeci należy:

Sprawdzić baterie i ich biegunowość. Przy źle założonych bateriach żarówka halogenowa będzie świeciła, natomiast moduł LED nie będzie działał. Baterie zakładać wg schematu na pudełku.

Sprawdzić z żarówką zapasową. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie i wyczyścić je w razie potrzeby (delikatnie - nie deformując styków). Poruszyć kilkakrotnie wyłącznikami. Jeżeli latarka czolowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

### Konserwacja

Woda w pojemniku na baterie lub pierścieniu optycznym może spowodować wadliwe działanie latarki czolowej. Po użytkowaniu lub zmianie baterii w złych warunkach (wilgoć, błoto, kurz...) należy rozmontować latarkę czolową, wyciągnąć baterie, pierścien optyczny i żarówkę. Suszyć z dala od źródeł ciepła (pierścien optyczny i pudełko na baterie otwarte). Wyczyścić gwint i uszczelkę, a następnie posmarować jej smarem na bazie silikonu.

### Czyszczenie

Latarke czolową z zamkniętym pojemnikiem na baterie umyć w letniej wodzie. Gумы myć z użyciem mydła. Nie trzeć szybki reflektora szorstkimi przedmiotami. Nie używać wysokociśnieniowych pryzmatów czyszczących.

### Baterie

DUO LED 14. Należy stosować baterie alkaliczne albo akumulatory NiMH. Można również używać baterie litowe, które są lżejsze oraz zapewniają dłuższy czas świecenia w niskich temperaturach.

UWAGA: Należy pamiętać, że baterie litowe skracają żywotność żarówek. **UWAGA! NIEBIEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku. Jeśli bateria jest odwrotnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt między nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może «wylać» emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz. Objawy, wskazujące, że jedna lub więcej baterii jest źle założonych (po włożeniu nowych baterii) - to słaby poziom oświetlenia.

W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarke czolową i sprawdzić biegunowość baterii. W przypadku gdy «wyciek» miał już miejsce należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą. W razie kontaktu ciała z żrącą

substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem.

- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latarki czolowej wyciągnąć z niej baterie.

- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.

- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

**SRODKI OSTROŻNOŚCI**  
W celu uniknięcia uszkodzenia latarki czolowej (rdzewienie styków...) i ograniczenia ryzyka «wyciekania» baterii nie należy czekać aż baterie zupełnie się rozładują oraz wyciągnąć baterie po użyciu w wilgotnym środowisku.

### Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

### Gwarancja PETZL

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają: produkty noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebań, wyciekających baterii, zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

## (HU) MAGYAR

### DUO LED 14

Fejlámpa kettős fényforrással: fókuszálható halogén izzó és 14 szabályozott LED. A DUO fejlámpa elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 89/336/CEE irányelv előírásainak.

**Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás, fókuszálás**  
A hatékony, nagyobb energiafogyasztású halogén izzó (2) működtetéséhez tolja a kapcsolót felfelé.

Az energiatakarékos LED-es fényforrás működtetéséhez tolja a kapcsolót lefelé (3).  
A zoom-gombbal a halogén fényfókusza szélessége igény szerint beállítható: alsó helyzetben keskeny csóvájú spot-világítást, felső helyzetben széles fénycsávát kapunk (4).

A DUO LED 14 fejlámpával igény szerint választhatjuk ki az épp legmegfelelőbb (világítótávolságú, üzemidejű) fényforrást.  
A két fényforrás egyidőben nem üzemeltethető.

### A 14 LED

A 14 LED-es modul szabályozott. A lámpa elektronikája az elemek csaknem teljes üzemideje alatt állandó fényerőt biztosít. Mielőtt az elemek teljesen lemerülnek, a lámpa automatikusan a minimális fényerejű «túlélő» üzemmódra vált. Ezenkívül az 14 LED 3 különböző fényerejű üzemmódban használható, melyek a felhasználás prioritásának sorrendjében érhetőek el.

1. OPTIMALIS: a legkedvezőbb teljesítmény/üzemidő arány.
2. MAXIMÁLIS: a legnagyobb teljesítmény.
3. GAZDASÁGOS: hosszú üzemidő. A felhasználó aktuális tevékenységének megfelelően

választhatja ki a legmegfelelőbb üzemmódot.  
Billentse a DOU kapcsolóját lefelé (on). A lámpa mindig OPTIMALIS üzemmódban kapcsolódik be.  
A következő (MAXIMÁLIS) fényfokozathoz működésbe gyors egymásutánban a kapcsolót ki és újra be (on-off-on).  
Ugyanezen a módon kapcsolhatunk a 2.-ból a 3. fényfokozatba és így tovább.  
Ha a ki- és bekapcsolás nem elég gyorsan történik, a lámpa ismét 1. fényfokozatban fog világtani. Ha az elemek már csaknem teljesen lemerültek, a lámpa kizárólag minimális fényfokozatban üzemeltethető.

### Figyelem

A DUO LED 14 közelsége a 14 LED-es fényforrás működése közben zavarhatja lava esetén használt keresőkészülék (pieps) jeleit. Interferencia (mellékzörejek) esetén távolítsa el a lámpát a keresőkészüléktől vagy átmenetileg kapcsolja ki a LED-et és használja a halogén izzót.

### Térképölvasás

Vigyázat, a 14 LED-es modul elektronikája zavarhatja az irányítót.

### A kapcsoló lezárása (Lock)

A szállítás vagy tárolás közben véletlen bekapcsolódás megelőzéséhez a kapcsoló a piros gomb benyomásával lebiztosítható (1A). A lezárás feloldásához nyomja meg a piros gomb másik végét (1B). Ha a lámpa hátságában vagy egyéb zárt térben véletlenül bekapcsolva marad, a halogén izzó által termelt hő károsíthatja a reflektort.

### Energia

Lehetőleg használjunk DUO E65100 2. akkumulátort (Ni MH 2700 mAh), az AA/LR6 elemek ugyanis a 14 LED-et maximális üzemmódban nagyon rövid ideig tudják üzemeltetni. Használhatunk újratölthető elemeket is (elemtároló: E065050).

A 14 LED-es modulál a DUO akkumulátor átlagos üzemideje kb. 8 óra az üzemidőket változtatva, pl: 2 óra maximális, 4 óra optimális és 2 óra gazdaságos üzemmód. Az elemek élettartama a környezeti hőmérsékletének csökkenésével egyenes arányban rövidül. Nagy hidegben vagy ha az elemek lemerülőben vannak, a LED-es fényforrás esetleg erősebben világíthat, mint a halogén izzó.

### Az akkumulátor cseréje

Az elemtároló a két klipsz segítségével nyitható (5).  
Figyelem, soha ne távolítsa el a fedő tömítőgyűrűjét. Ügyeljen, hogy az mindig maradjon tiszta (tisztítása vízzel és pamut kendővel). Időnként kenje be a tömítőgyűrűt szilikon alapú zsírral. Nedves körülmények közötti akkumulátorcserét követően a használat befejeztével mielőbb szárítsa ki az elemtárolót. Hosszantartó tárolás: vegye ki az akkumulátort, és hagyja az elemtárolót nyitott állapotban.

### DUO AKKUMULÁTOR

Kapacitás: 2700 mAh.  
Az akkumulátor kizárólag Petzl DUO TÖLTŐ-vel tölthető, és első használat előtt fel kell tölteni. Mintegy 500 alkalommal újratölthető.

**FIGYELEM: a NiMH akkumulátor teljes lemerítése károsan befolyásolhatja annak működését, mivel ilyenkor belőle gázok és más mérgező anyagok szabadulhatnak fel. Ha a lámpát két hétnél hosszabb ideig nem használja, vagy ha az akkumulátor már részlegesen lemerült, érdemes azt a következő használat előtt újra feltölteni. Az akkumulátort ne merítse le teljesen.**  
Használat nélküli lemerülés: Jó körülmények között, 20 °C-on tárolva az akkumulátor teljesítménye az első 3 napon 15 %-kal csökken, ezután pedig naponta további 1 %-kef. Figyelem: a hőmérséklet emelkedésével az energiavesztés értéke növekszik.  
Az akkumulátor -20 °C és +60 °C

között használható.  
Ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.  
Felnýtíni és tűzbe dobni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.

### Tárolás

Az akkumulátor megóvása érdekében ügyeljen a tárolás körülményeire. Szárz helyen, -20 °C és +35 °C között tárolható.

### DUO TÖLTŐ

- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni, mert az robbanásveszélyes. Más típusú akkumulátor töltése balesetveszélyes lehet és mind az akkumulátor, mind a töltő meghibásodásához vezethet.
- Az elemek töltését mindig 10 °C - 40 °C hőmérséklet között végezze.
- Esőben vagy havazás közben használni tilos (áramütés veszélye).
- Ne használja többé a töltőt, ha az magasból leesett, vagy nagy ütést ért.
- Meghibásodás (pl. érintkezési hiba) esetén soha ne szerelje szét a készüléket. A javítás kizárólag szakszervizben, speciális szerszámokkal történhet.
- A dugasz védelme érdekében ne a kábelnél fogva húzza ki azt az aljzatból.
- Ne használja hosszabbítóval.
- Az áramütés megelőzése érdekében minden tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a töltőt az aljzatból.

### Töltő: Teljes feltöltési idő: 3h30.

1. Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózathoz, a narancssárga jelzőfény világít. Ellenkező esetben vizsgálja meg az áramellátást vagy cserélje ki a töltőt.
2. Amíg az akkumulátor a töltőn van, a jelzőfény néhány percig lassan narancssárgán villog, majd gyorsabban és zöden.
3. A töltés végén a jelzőfény lassan zöden villog, majd folyamatosan zöden világít. Ha ebben a stádiumban a jelzőfény gyorsan narancssárgán villog, az hibát jelez. Kisérlelje meg az akkumulátor töltését 24 óra múlva. Ha a töltés ekkor sem sikerül, cserélje le az ACCU DUO akkumulátort.

Javasoljuk, hogy hagyja az akkumulátort a töltőn, így az mindig használatra kész állapotban lesz. Ez a töltő a mellékelt adapter dugasszal az egész világon használható (100-240 V~, 50/60 Hz). Kompatibilis a DUO E65100 (1400 mAh) és az E65100 2 (2700 mAh) akkumulátorokkal. Meghibásodás esetén (akkumulátor vagy töltő), ha annak okát nem tudja megállapítani, küldje vissza a termékeket a Petzl ügyfélszolgálatának.

### Az izzó és a modul cseréje

A rugalmas gyűrűt bal kézzel elforgatva nyissa ki a lámpaházat (6). Ha a gyűrű nem fordul el, használjon kenőanyagot vagy melegítse hajszárítóval.  
Halogén izzó: Csavarja ki a régi izzót, és tekerje be erőteljesen az újat. LED-modul: ujjainkkal nyomjuk előre (a LED-eket meg szabad érinteni). Helyezze be az új LED-eket.

A lámpatest bezárása:  
- Zsírozza be a menetet.  
- A világítóegységet a megfelelő helyzetben illeszze vissza a fejrészre (7).  
- Tekerje jobbra a gyűrűt, míg a világítóegységen található jelzés a fejrész két jelzése közé nem esik (8 és 9).

### Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását. Ha a polaritás nem egyezik az elemtároló falán feltüntetett jelzéssel, a halogén izzó működik ugyan, de a LED-ek nem. Tartsa be az elemtároló ábráján látható útmutatást. Próbálja ki a lámpát tartalék izzóval. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le a róluk a rozsdát. Kapcsolja ki és be a lámpát többször

egymás után.  
Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### Karbantartás

A bekapszolgyűrű víz meghibásodást okozhat. Ha kedvezőtlen (nedves, sáros, poros...) körülmények között használta a lámpát vagy cserélte az elemeket, izzókat, a használat után nyissa ki az egységkeket, és vegye ki az elemeket és az izzókat. Szárítsa ki nyitott állapotban a lámpát (a bekapszolgyűrűt és az elemtárolót). Tisztítsa a tömítőgyűrűket vízzel, majd kenje be szilikon alapú zsírral.

### Tisztítás

A lámpa tiszta vízzel tisztítható. Eközben a ház és az elemtároló legyen zárva. A hevederek szappannal tisztíthatók. Ne használjon a tisztításhoz szűrőszert, különösen a lámpa ívegehez ne. Külsőtársa a terméket nagynyomású berendezéssel.

### Elemek

DUO LED 14. Használjon alkáli elemeket vagy NiMH akkumulátorokat. Használhat lítiumos elemeket is, melyek kisebb súlyúak és alacsony hőmérséklet esetén hosszabb üzemidőt biztosítanak. FIGYELEM! A Lithium elemekkel rövidebb lesz az izzók élettartama. **VIGYAZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.**

- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtárolón látható ábra útmutatását. Ha az egyik lemo fordítva van behelyezve (két + vagy két - pólus érintkezik), annak bejelében percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok és maró anyagok szabadulnak fel.

Ennek jele: új elemek esetén is gyenge fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van behelyezve. Ha kétsége merül fel az elemek polaritását illetően, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását.

Ha a reakció már megkezdődött, óvja szemét a sérüléstől. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtárolót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével. Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.

- Ne használjon különböző márkájú elemeket egyvesen.
- Ne használjon új és használt elemeket egyvesen.
- Hosszantartó tárolás időtartamára vegye ki az elemeket az elemtárolóból.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja a használt elemeket a tűzbe.

- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

### ÖVINTÉZKEDÉSEK

A lámpa megóvása (érintkezők oxidációja) és az elemek kifolyásának elkerülése érdekében ne használja az elemeket azok teljes lemerüléséig, és nedves környezetben való használat után vegye ki az elemeket és szárítsa ki az elemtárolót.

### Környezetvédelem

A fejlámpák, izzók, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékok képeznek. Ne dobja azokat a háztartási szeméttárolókba. Tájékoztódjon lakóhelyén a használt elemek biztonságos elhelyezésének lehetőségéről. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

### PETZL garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termekre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználásból, oxidáció miatt, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint